

Lance des clameurs,  
Fille de Jérusalem!  
Voici ton roi, il vient à toi;  
Il est juste et victorieux,  
Il est humble et monté sur un âne,  
Sur un ânon, le petit d'une ânesse.

Du point de vue rabbinique mentionné plus haut, on voudrait appliquer ce verset, avec son humble venue, au Messie ben Joseph, et Daniel 7:13-14 au Messie ben David. Cependant, Messie ben Joseph n'est pas un roi (car la royauté a été donnée aux descendants de David, la tribu de Juda), alors que le cavalier décrit dans Zacharie 9:9 en est évidemment un roi. C'est pourquoi ce verset présente de sérieuses difficultés pour le modèle rabbinique.

Deux tentatives remarquables ont été faites pour émousser l'acuité de cette difficulté. L'une d'entre elles est de voir dans Zacharie 9:9 une venue réellement exaltée. Quand Shapur, le roi Sassanien, pour plaisanter offrit au rabbin Samuel de lui louer un cheval pour que le Messie juif n'aie pas à venir sur un âne, le rabbin répondit: << Possédez-vous un destrier de cent couleurs différentes? >> (17), ce qui voulait dire que la monture du Messie ne serait pas un animal ordinaire mais un être surnaturel. Cependant, cette suggestion se heurte au problème suivant: Zacharie 9:9 qualifie explicitement la venue du Messie << d'humble >>.

L'autre tentative a été proposée par le rabbin Josué (18). Il suggère que Daniel 7:13-14 et Zacharie 9:9 représenteraient deux alternatives possibles plutôt que deux événements réels. Si Israël l'a mérité, alors le Messie viendra << sur les nuées du ciel >>. Si Israël a démerité, il viendra << humblement et monté sur un âne >>.

Le Nouveau Testament, par contre, considère ces deux venues comme réelles et successives: le Messie vient d'abord humblement, souffre et meurt pour racheter les péchés; à l'avenir, il reviendra dans la puissance pour sauver son peuple, juger ses ennemis et régner à jamais. Ceci correspond nettement mieux aux données de l'Ancien Testament, car le contexte n'indique pas que Daniel 7:13-14 et Zacharie 9:9 soient simplement des alternatives possibles. En fait, le Nouveau Testament peut mettre en rapport << l'humble >> venue et les souffrances du Messie (chose que les rabbins ne peuvent faire) tout simplement parce que le Messie qui souffre est la même personne que le roi à venir, et il peut donc être appelé << roi >> par le prophète (Zacharie 9:9) même lors de son humble venue. Ici, nous constatons la supériorité du modèle du Nouveau Testament qui résout les difficultés des données de l'Ancien Testament.